



EL EDITOR

Vol. VI No. 17

Week of March 18 - 24, 1983



Tejano Music Award



As one Tejano Music Award Winner to another, Laura Canales presents the award for most promising band of the year to David Lee Garza of the Los

Musicales Band. Laura had just won the award for Female Vocalist of the Year and Female Entertainer of the Year. Eleven awards were

presented during the ceremonies sponsored by the Texas Talent Musicians Association, the City of San Antonio, and Budweiser to recognize the best in Texas Hispanic

music. A special 90-minute American International Television production of the awards presentation was broadcasted on March 16 during prime time evening viewing hours

Laura Canales, Joe Lopez Obtienen Los Premios Maximos De Musica Tejana

San Antonio, Tejas -- Laura Canales fue nombrada la Vocalista del Año/Mujer, mientras que Joe López obtuvo los honores máximos como Vocalista del Año/Hombre, durante la entrega de premio de Música Tejana de anoche en el Centro Cívico de San Antonio.

Nominada en tres de las once categorías de premios, la banda La Mafia de Houston se llevó los premios en las tres: Album del Año (orquesta/grupo) para "Honey", Single del Año para "Honey" y Canción del Año para "Oh Girl."

Little Joe y Johnny Hernández de Temple vencieron a ocho nominados para ganar el Dúo Vocal del Año. Joe Hernández fue también nombrado Artista del Año/Hombre.

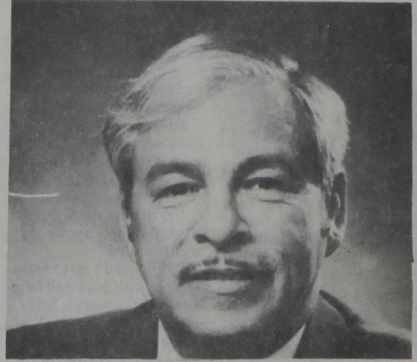
La Srita. Canales, de Pharr, Tejas, logró el

premio máximo como Artista del Año/Mujer.

"Mi Golondrina" de Ramón Ayala fue seleccionada Album del Año (conjunto), mientras que Luis Silva fue nombrado Compositor del Año. David Lee Garza y Los Musicales ganaron los honores máximos como la banda más promisoría del año.

Un público de más de dos mil personas repletó el salón para ver las ceremonias de presentación de gala auspiciadas por la Asociación de Talentos Musicales de Tejas (TTMA), la Ciudad de San Antonio y Budweiser para otorgarle un reconocimiento a lo mejor en la Música Hispana de Tejas.

Se contabilizaron más de 55,000 votos de aficionados a la música para determinar a los ganadores de este tercer año de competencia.



Land Commissioner Garry Mauro Brings Veterans Land Program Closer To Home

Texas Land Commissioner Garry Mauro has appointed Lorenzo M. Sedeño as Area Representative for the Veterans Outreach program in the Panhandle region of Texas. Veterans Outreach is an extension of the Veterans Land Program of the General Land Office. Sedeño and four other field representatives will be going out to every county in Texas to establish contact with veterans groups and their representatives. The object of the statewide drive is to acquaint Texas veterans with the benefits of the land loan program and assist them with problems and questions concerning the loan process.

"For all the success this program has had in the past, it has to be upgraded and updated to meet the current needs of our Texas veterans. I'm concerned about each and every veteran in this state, especially Vietnam veterans, and I'm concerned about prompt service. This program is going to run like a business and it will be manned by trained professionals both in the central office and out in the field," said Mauro.

Authorized by the people of Texas in 1946, nearly 80,000 veterans have participated in the Veterans Land Program. The loan program operates at no cost to the taxpayer and actually returns

money from proceeds. Long term, low interest loans of up to \$20,000 can be obtained for a minimum of 10 acres.

Lorenzo M. Sedeño is a native Texan from San Angelo who now lives in Lubbock. For three years he was administrative aide to Congressman Kent Hance. In that position he was in charge of Veterans affairs and social programs among his many other responsibilities. Prior to that he was self employed as a life underwriter for 14 years. He has been a member of the Lubbock Human Relations Commission, the Legal Aid Society, the Community Service Commission, the Bilingual and Biculture Committee on Mass Communications and several other organizations. Sedeño has held many community service offices, including President of the Pastoral Council of the Diocese of Amarillo, President of Bozeman Elementary School P.T.A. and Vice President of Project Upward Bound.

"I'm am happy to have a person of Lorenz's experience representing the Veterans Land Program. His familiarity with veterans needs as well as his background in government and community affairs will make him a great asset to the program," commented Commissioner Mauro.

Los Bancos Internacionales Mantienen Como Rehene A Los Contribuyentes De Los Estados Unidos

por Richard Salvatierra

Los contribuyentes de los Estados Unidos están convirtiéndose en rehenes del sistema bancario internacional - y los principales bancos estadounidenses se hallan entre los carceleros primordiales.

Esto se hace evidente ahora que la administración de Reagan ha pedido al Congreso que sitúe ocho mil quinientos millones de dólares a la disposición del Fondo Monetario Internacional para ayudar ulteriormente a dicha entidad a prevenir las faltas del cumplimiento con los pagos de las naciones sub-desarrolladas, que tienen adeudos excesivos.

¿Significa esto que estaremos malgastando buen dinero para salvar al malo? Es posible que sí, aunque la creencia - la creencia expresada - de los bancos estadounidenses que se hallan tan terriblemente sobre-extendidos en el mercado internacional es que el único modo de evitar el derrumbe del sistema económico mundial es el otorgamiento de más préstamos. También, por implicación, es una forma de que ellos salven sus pellejos.

A fines del año último, el dinero que adeudaban las naciones sub-desarrolladas y las del bloque oriental ascendía a casi setecientos mil millones de dólares. De esta cantidad, cerca de ciento treinta mil millones se adeudaba a los bancos estadounidenses, como el Chase Manhattan, Chemical y Citicorp de New York. De los ciento treinta mil millones, 68 han ido a naciones de la América Latina, y la mayor parte de éstos a México y al Brasil. Solamente la semana pasada se revelaron nuevos conjuntos de préstamos

internacionales que proporcionan cinco mil cuatrocientos millones de dólares adicionales a México, y trece mil cuatrocientos millones de préstamos nuevos y vueltos a programar para el Brasil. (México debe pagar 250 millones de dólares semanales, sólo por concepto de interés, en su ya bien publicada deuda exterior de ochenta y un mil millones de dólares; últimamente, no se halla en situación de cumplir esa obligación.)

La crisis de las deudas se remonta a un decenio atrás, cuando las naciones ricas en petróleo comenzaron a subir los precios y a recaudar miles de millones de dólares, con los cuales no sabían qué hacer. De modo que el dinero fue "recirculado" - es decir, depositado en bancos extranjeros que, a su vez, lo dieron a préstamo a las naciones carentes de petróleo que han venido teniendo dificultades para hacer frente a sus cuentas de combustibles.

Sin embargo, el problema surgió cuando los banqueros prestaron poca o ninguna atención a la capacidad de sus clientes para reembolsar los préstamos. El objetivo era, sencillamente, el de obtener tantas cuentas como fuera posible, con tanta rapidez como se pudiera y ganarse los dólares potencialmente voluminosos. En ocasiones, cuando alguien de fuera planteaba una señal de precaución, los banqueros decían a tal persona que "se callara la boca."

La primera señal de dificultades reales se produjo hace dos años, cuando Polonia declaró que no disponía del plazo del 10% para abonar su deuda de veintisiete mil millones de dólares. Las

repercusiones de ese anuncio llegaron a todas partes, y desde entonces la perspectiva de que otras naciones faltaran al cumplimiento de los pagos de sus préstamos, ascendentes a muchos miles de millones de dólares, se ha comparado a una bomba con la mecha encendida.

Al mismo tiempo que los bancos estadounidenses importantes han estado lamentándose de sus dificultades, su posición pública ha sido la de que sólo el 10% de sus activos se hallan en peligro. Comprensiblemente, restan importancia al hecho de que grandes porcentajes de las respectivas equidades de sus accionistas se hallan en la línea - 92% del banco Chemical, de New York, y 77% de las del Chase Manhattan, como ejemplos.

Algunos bancos regionales menores son igualmente vulnerables. Según la revista "Time", el Valley National Bank de Arizona tiene préstamos hechos a México que suman el 60% de la equidad de sus accionistas.

Gran parte del dinero enviado a préstamo a la América Latina se ha encaminado, no sólo a los gobiernos, sino también a prestatarios privados, muchos de los cuales atraviesan igualmente por épocas económicas difíciles.

En artículos recientes acerca de este asunto, el "Wall Street Journal" ha destacado dos puntos válidos: 1) Los regalamentadores bacarios estadounidenses parecen haberse quedado dormidos en los controles, y 2) "Es sencillamente absurdo el que (los banqueros) arguyan, como lo hizo uno en una audiencia congressional... que el derrumbe de

los préstamos 'no es culpa de nadie'."

El decir que "no es culpa de nadie", desde luego, se convierte en la justificación implícita para que el gobierno de los Estados Unidos continúe sacando de apuros a los bancos. El sacarlos de apuros es, precisamente, lo que hay de por medio si el Congreso sigue adelante y aprueba otros ocho mil quinientos millones de dólares para el Fondo Monetario Internacional - como probablemente lo hará, entre paréntesis. La Tesorería de los Estados Unidos tendrá, en última instancia, que tomar prestada esa cantidad, como ha venido haciendo para otros gatos del gobierno, dejando así una cantidad menor de capital disponible para las necesidades interiores de la nación.

Desgraciadamente, todo esto se aproxima a una situación de "palo por que boga y palo porque no boga", porque la solidez de la economía estadounidense continúa dependiendo de la solidez de la economía mundial.

La parte triste de todo ello es que no existe un consenso definido claramente en el sentido de que el apuntalar al Fondo Monetario Internacional es, en verdad, la solución para el aquejado sistema financiero internacional, ni tampoco necesariamente un impulso extraordinario para nuestra economía. Es la solución, por lo menos a corto plazo, únicamente para los banqueros que metieron a todos en apuros, en el primer lugar.

(Richard Salvatierra, antiguo diplomático de carrera del Servicio Exterior de los E.E.U.U., es miembro de la oficina de relaciones universitarias de la Universidad de Arizona; residió en Tucson, y también escribió una columna semanal sobre asuntos internacionales en el "Tucson Citizen".) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1983.

Fort Stockton Panther Chorale

The award-winning Panther Chorale of Fort Stockton High School brought home sweepstakes honors from UIL contest.

The elite group received first divisions both in concert and sight-reading at the event held at Midland Lee High School. The Panther Chorale was the only 4-A school to be awarded first divisions in both areas.

Since 1972, the Panther Chorale has earned 23 first divisions in UIL competition, including five sweepstakes and more than 19 first divisions at festivals throughout the

nation. Last year they received three silver medals at the Festival of Nations in Washington, D.C. They were also named outstanding mixed and girls choirs in Durango, Colo.

Another honor came Fort Stockton's way when a second group, called the Concept Choir, was entered in competition. Directed by Kyle Collier, they also received a first division in concert.

It was the first time two mixed choirs from FSHS have been entered—and both earned first divisions.

Mrs. Taylor's Patrol On The Rio Grande

by Jesús Mena

The wooden sign boldly proclaims the pothole-plague road that runs right by the Rio Grande to be Marijuana Boulevard.

Under the cover of darkness, this Brownsville, Texas, farm road is a thoroughfare for undocumented Mexican workers searching for a job and for drug smugglers looking to make a fast buck.

The traffic has become a serious problem these days, although it was not always taken seriously. To many Brownsville residents, it used to be a standing joke. To some who live by the river, it used to be a chance to be Good Samaritans.

Pamela Taylor, for example, once fed some starving Salvadorans who almost magically materialized out of the brush near her river-front home one afternoon. The 15 famished refugees had been dropped off three days earlier by smugglers who told them they would return the following day to take them to Houston.

For two days these refugees blended with the wildlife as they waited for the pick-up that never came. On the third day, the Taylors were barbecuing

some fajitas outdoors and the tantalizing odor of the sizzling meat pulled the Salvadorans out of their hiding places. The Taylors gladly fed them.

"It was different then," recalls Mrs. Taylor. "All you had was good, hard-working people who were coming through here in search of a job."

Then came the hard times -- the oil glut, the peso devaluation, an economic crisis like Mexico has never known. With the hard times, Mrs. Taylor's back yard became a flowing artery of countless brown faces rushing to the promised land. During the first eight days of February, the U.S. Border Patrol recorded 279 apprehensions in the Brownsville area, and some experts estimate that only one in five illegal entrants is ever caught.

As the traffic got heavier, it also became rougher, the night travelers much more desperate. The magnitude of the problem became clear to Mrs. Taylor when two Mexican smugglers fled a hail of Mexican police gunfire by swimming across the river right

by her property. It brought home a rude reality for the riverside residents. Desperate elements were definitely using their back yards as a port of entry.

Mrs. Taylor appealed to federal and state officials to give the area some protection, but to no avail. Border Patrol agents responded that they were doing their best, but that they were sorely understaffed.

Mrs. Taylor then proceeded to patrol her own property. Just two days after the shootout, she saw a young Mexican girl wading across the shallow section of the river by her house. While the youngster was hardly a desperado, Mrs. Taylor apprehended her. She was determined to stop all traffic through her property.

When Mrs. Taylor called the Border Patrol, she was informed that no agent could come to her aid for hours.

Frustrated, she called the press. Then she poured her 14-year-old captive a cup of coffee. The girl's name was Delfina.

Tears streamed down Delfina's cheeks as she explained that she had

come across only because her mother, who lived in the U.S., was very ill. She had no intention of staying in this country, she said.

Touched by the girl's predicament, Mrs. Taylor decided to let her go. She walked with the teenager to the river. "I'm really worried about her safety," she said. "There's some many bad types around here."

Delfina waded into the Rio Grande until only her head could be seen bobbing above the water. Mrs. Taylor's forehead knotted into a frown as she watched the girl's body slowly sink deeper and deeper and then reemerge from the water.

As the girl reached the dry Mexican bank, Mrs. Taylor wondered aloud what she would do the next time another Delfina came up on her property.

"The traffic here is so heavy. I should find a way to turn it into an enterprise," she joked. "I could set up a rest stop with coffee, a change of clothes, and a map of Brownsville so they won't get lost."

(Jesús Mena is a reporter with the Brownsville, Texas, Herald.) Hispanic Link, Inc. Copyright 1983.

Santa Teresa Chicana Mystic

XIII Conflicts Again

The Medical Company fortunes did not prosper as expected in New York. Teresa's dream of a world tour was shattered. She especially wanted a pilgrimage to the Holy Land at the head of her followers. Promoted on a grand scale, a whole Atlantic liner was listed for the pilgrim's exclusive use. The evangelist and her faithful were to be rebaptized in the Jordan River and visit the tomb of Christ and other sacred shrines. The project collapsed when people heard of the outrageous expenses. Each one would pay about a thousand dollars.

Finally, Teresa discovered how the firm smeared her name by perilous exploited business ventures and risky personal associations that she had never known before. In anger, she abandoned the Medical Company and went to Los Angeles in December, 1902. But her promoters followed her and somehow managed to keep the mystic in the business enterprise.

Against the wishes of the organization, Teresa went into Chicano communities performing medical services and comforting those in distress. Melancholy, she saw thousands of her people living in wretched poverty.

Multitudes came to see her in her small cottage,

located at Brooklyn avenue and State street. The *Los Angeles Times* on December 15, 1902, reported, "the halt, the blind, the inwardly diseased, paralytics almost helpless, and other with bodies ravaged by consumption, are helped to her doors each day by friends and relatives and none go there without the belief that by the laying on of her magic hands they will be cured."

The wizard's serene eyes glowed with hope and faith as she spent hours attending to the needs of those who came to see her. Again Teresa used mysterious drugs to cure her patients. As the *Los Angeles Times* affirmed, "As admitted by an old Mexican woman, who is one of her circle, she uses medical compounds of her concoction in dealing with the afflicted, and probably many of her alleged cures are effected through her Indian knowledge of healing herbs, coupled with the implicit faith of her patients."

Teresa went throughout Los Angeles County into the Chicano sections seeking those in distress. Again, she applied her ideas of stern self-sacrifice and rigid discipline, along with practical humanitarianism.

The spiritualist simply believed that hungry people couldn't wait for

justice. She had no patience with red tape and bureaucratic procrastination. In her rush to get things done, she offended numerous politicians, city and county administrators were jarred by her constant demands for action. They resented her "unprofessional" approach to relief problems.

Some of Teresa's critics pointed out she merely bandaged a civic wound in need of drastic surgery. Teresa felt those in poverty suffered more from rejection than from hardships. As always, she saw loneliness and feeling unwanted as the most terrible poverty. Yet, she nursed no hatred for anyone. Teresa simply saw her people's oppressor as blind with vanity, greedy and ignorant.

So the magician took care of the dying, cleaning wounds alive with maggots, shaving invalid men and nursing other patients. Meanwhile, she tolerated journalists only because publicity may help her people.

The healer sought solution as an activist, by marching, picketing, fighting cops and heckling an inhuman industrial society. For example, the *Los Angeles Record*, April 28, 1903, reported how Teresa joined the Pacific Electric Strike. Numerous Chicanos protested against the cheap wages of Henry

E. Huntington's electric railroad services. Teresa staged a procession along the job site. The demonstration briefly disrupted work. More than fifty of the newly recruited laborers dropped their equipment and joined the strike.

The *Los Angeles Times* supported Huntington's ideas about how "agitators" like Teresa were behind the strike. They had "deluted the poor ignorant peons, employed in laying track on the local Huntington roads into forming a 'union'—stupid fellows, these peons, who don't know what a union is..."

But Teresa wanted to protect workers from further abuses and encouraged union leaders to organize her fellow Chicanos. In her long, flowing gowns, while wearing a huge crucifix, the evangelist continued to demonstrate and help to union keep Chicano track workers off the main street job until April 29. On that date, the strikers planned to walk out and shut down the entire Huntington system.

Henry Huntington became alarmed about the strikers' motive to stop the street cars and leave them wherever they happened to be. "Huntington warned that any man leaving his post would immediately be fired. The railroad had police and emergency crews on hand to deal with the planned walkout. "In the end, only 12 carmen out of a total of 764 on duty went on strike. Consequently, service continued almost without interruption. But as an angry San Francisco union organizer explained, a case of 'cold feet' and 'many of the boys, at the last moment, refused to walk out.'"



Huntington enmeshed and disrupted his opponents with threats and promises. He could seduce rivals with endless crafty devices. Still, Teresa persisted in aiding union leaders and as time passed, Huntington continued to face conflicts with Chicanos. To numerous strikers, the prophet's personality remained a curious mixture of realism and mysticism. In her private moments, she spent her time like a nun brooding over her prayers. With the strikers, she tried to embrace the thoughts of each person and listen to their problems with a maternal tenderness, and she tried to organize them. She was always with them, ready with words of encouragement.

While helping the strikers, Teresa discovered how the Medical Company forced one Chicano to pay \$20 to the manager before seeing her. Then the spiritualist noticed how another patient, Ana Begue de Packman, also paid \$20 to the manager in the outer office before seeing the spiritualist.

These abuses enraged Teresa, and she expressed several outbursts of anger toward her managers. By the spring of 1904, the evangelist, disgusted with the company, decided to get a lawyer to break the contract. She won the case on legal grounds.

Pregnant with a second child, she went back to Clifton. After arriving in the city, thousands of cheering, singing and frantic people came to welcome Teresa. Some burst into tears from joy. They knelt to kiss her hand.

As she descended from her coach, children in uniform white gowns,

wearing scarlet crosses and holding olive branches came to bring her baskets of fruit and flowers. They were her small army of angels to combat evil.

People remembered her radiant, serene eyes. she had the face of a Madonna, half childlike and half virginal, while a faint smile covered whatever pains she felt as a mortal. Sometimes, she cracked into laughter, narrowing her glistening eyes, her hair and her bosom were altogether that of a girl. yet, she stood seductively beautiful while her lavish curls fell down her cheeks, like a maiden.

A lavish pulpit was provided for her. She had a throne-like chair covered with roses. In an array of white robes, a choir stood on one side of the huge stage. They sang hymns while the band played. Then after a quick rest, Teresa would speak again like a dynamo of energy. As ever, every word was decisive and every gesture dramatic.

while Teresa pleaded about God's love for mankind, her voice took a rasping and passionate tone. From the multitude, cries of sinners could be heard. Scores of women fainted. But the rest of the populace eagerly listened to the mystic.

Finally, Teresa finished. Pale and drained of emotion, she sank into her chair of roses. Taking a glass of water greedily and several quick breaths, while some women fanned her, the spiritualist sprang to the pulpit again. Stretching her arms, she suddenly exhorted sinner to denounce their vices before an almighty Christ.

continued on page 6

Todos Los Descontentos Pueden Ser Blanco De Investigación Del FBI

El FBI estadounidense dispondrá dentro de dos semanas de grandes facilidades para investigar a aquellos que expresen su voluntad de lograr cambios sociales o políticos y a quienes susciten mínimas sospechas de que pretenden recurrir a medios violentos.

El principal cambio en las nuevas directrices, anunciadas por el fiscal general (Ministro de Justicia), William French Smith, es que el FBI (Oficina Federal de Investigación) podrá ahora infiltrarse en organizaciones nacionales por poco que se sospeche de ellas.

En esa infiltración tendrán papel destacado los agentes encubiertos, cuya misión será informar sobre las actividades de individuos o grupos de personas. Ellos definirán lo que constituye "razonables indicios" de que los investigados están "inmiscuados o pueden inmiscuirse en violencia criminal".

A partir de los informes de estos confidentes se podrán autorizar, por primera vez en Estados Unidos, investigaciones basadas solamente en las declaraciones públicas que abogan por el crimen o la violencia, cuando haya "aparente disposición" a cumplir las amenazas.

Estas líneas maestras sustituyen a las establecidas por Edward Levi, fiscal general en 1976, para cortar una serie de abusos del FBI descubiertos por comités legislativos.

En aquel entonces, los comités averiguaron que durante la década de los sesenta y principal de los setenta el FBI se infiltró en grupos opuestos a la guerra de Vietnam, grupos pro-derechos civiles y Movimiento para la Liberación de la Mujer.

Uno de sus objetivos era

minar tales organizaciones y desacreditar a sus líderes, entre ellos Martin Luther King.

El director del FBI, William Webster, aludió al aumento de acciones terroristas en Estados Unidos y dijo que la nueva normativa permitirán a su organización actuar con más libertad que sobre "pruebas concretas" y sobre "razonables sospechas".

El congresista Don Edwards, ex-agente del FBI y ahora presidente del subcomité de la Cámara de Representantes sobre Derechos Constitucionales, advirtió que el único propósito al que sirven esas normas es al de "enfriar las actividades de la primera enmienda constitucional que insta a la libertad de expresión de las personas.

"El Tribunal Supremo especifica que el abogamiento (apología) no es bastante como para emprender una investigación", señaló Edwards, quien solicitó una audiencia de su subcomité con un alto funcionario del Departamento de Justicia.

French Smith, por su lado, señaló que el ejercicio de los derechos de la primera enmienda no provocarán de ninguna manera una investigación, aunque si puede acarrearla el abogamiento de la violencia criminal.

Las nuevas normativas que no están sujetas a la aprobación del congreso y tendrán efecto dentro de dos semanas, requieren que el Departamento de Justicia y la central de FBI sean notificados de cualquier "investigación delicada".

Por "delicadas" se entienden todas las referentes a funcionarios públicos, candidatos políticos, gobiernos extranjeros, organizaciones religiosas y medios de comunicación.

Enrique Farias, Jr.

(915) 687-0373

2403 N. Big Spring Midland, Texas 79701

Enrique Farias has the experience you can count on to help you in your financial and tax planning. Having worked for over twenty years with a government entity in financial and tax matters, Farias knows first hand the value of sound financial planning. It is the key to success for any business or individual.

Financial and Tax Planning

is a year long commitment. It is the most important task that a business or individual faces in todays complex business environment.

Put proven service to work for you. Farias who has a degree in accounting can help you with your financial and tax planning. Do it today, it will be the most profitable thing you will do this year.

Farias Accounting Income Tax Service



We have New Inventory at a low price, that we need to move! Open til 7 p.m. every night and 1:00 to 6:00 p.m. on Sunday.

SAVE... WITH THIS COUPON

\$1,000 Off

Any Home with this Ad
Llame a su Amigo Beto Garza en
(915) 333-2963, 563-0544, 366-7410
4720 Andrews Highway
Limit one per customer



Beto Garza

Basilio Groceries & Meat Market

Specializing in Special Cuts



Carne Fresca, Especiales cada semana, articulos mexicanos, medicinas, revistas, piñatas, y yerbas medicinales.
406 S. Jackson Odessa, Texas
Tel (915) 332-3329



Gloria Chalambaga

Gloria tiene las respuestas a todas sus problemas de seguros sea auto, vida, negocio, o hogar. Ella quizas le pueda ahorrar dinero tambien! Llamele hoy mismo!

922 East University Odessa, Telefono: 362-7653

Under New Management

Gobea Rent-Buy

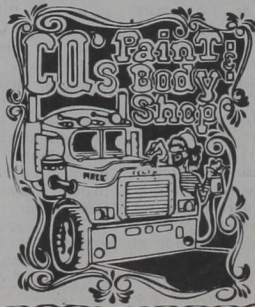
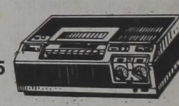
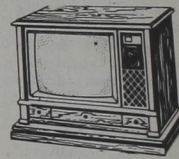
- No - Credit Check
- No - Repair Bills
- No - Delivery Charge

and

Yes we do have Refrigerators, Washers, Dryers, Stoves, TV's Home Entertainment-Combinations, Portables Stereo, and Microwaves.

All this you can get today for
Only \$10.00 down

Two locations to serve you -
2904 Andrews Hwy. Odessa, Tx. 362-0345
1403 N. Lamesa Midland, Tx. 684-7115
Albert or Joe
Se Habla Espanol



Trabajamos En Caros y Trocas, Presupuestos Gratis-Asuntos de Asegurancia.

C. Q. Cervantes: Owner
Ruben Gonzales: Mgr. Highway 80 w. Odessa, Texas

Banking System Holds U.S. Taxpayers Hostage

by Richard Salvatierra
American taxpayers are becoming hostages of the international banking system — and major American banks are among the principal wardens.

This is evident now that the Reagan administration has asked Congress to make \$8.5 billion available to the International Monetary Fund to further help the IMF stave off defaults by debt-ridden underdeveloped nations.

Does this mean we'll be throwing good money after bad? Possibly so, although the belief — the professed belief — of those U.S. banks that are the only way to avert collapse of the world financial system. Also, by implication, it is a way to save their skins.

At the end of last year, the money owed by underdeveloped and East-bloc nations stood at around \$700 billion. Of this amount, about \$130 billion was being carried by American banks, such institutions as Chase Manhattan, Chemical, and Citicorp of New York.

Of the \$130 billion, \$68 billion has gone to Latin American countries, most of it to Mexico and Brazil. Just last week, new international loan packages providing \$5.4 billion more to Mexico and \$13.4 billion in new and rescheduled loans to Brazil were revealed. (Mexico must pay \$250 million per week in interest alone on its already well-publicized external debt of \$81 billion; lately, it's not in a position to do so.)

The debt-crisis goes back about a decade when the oil-rich nations began hiking prices and raking in billions that they didn't know what to do with. So the money was "recycled" — that is, deposited in foreign banks which, in turn, loaned it to the oil-poor countries that have been having difficulty meeting energy bills.

However, the problem arose when the bankers paid little or no heed to their clients' ability to repay. The objectives simply was to get as many accounts as possible, as quickly as possible, and make the potentially voluminous bucks. Occasionally, when some outsider raised a cautioning signal, the bankers would tell that person to bug off.

The first signal for real trouble came two years ago when Poland declared it didn't have the 10 percent installment for its \$27 billion debt. The shock waves of that announcement reached everywhere, and since then the prospect of other countries defaulting on multi-billion-

dollar loans has been likened to a bomb with a fuse burning.

At the same time that major American banks have been whining about their plight, their public position has been that only about 10 percent of their assets are at risk. Understandably, they make less of the fact that large percentages of shareholders' equity are on the line — 92 percent of New York's Chemical, and 77 percent for Chase Manhattan, as example.

Some smaller regional banks are vulnerable as well. According to Time magazine, Valley National Bank of Arizona has Mexican loans totaling 60 percent of shareholder equity.

Much of the money out on the line in Latin America has gone not only to governments but to private borrowers as well, many of the latter also experiencing hard economic times.

In recent articles on this subject, the Wall Street Journal has made two valid points: 1) U.S. banking regulators appear to have been asleep at the switch, and 2) "It's simply fatuous for (the bankers) to argue, as one did at a congressional hearing... that the lending debacle is 'nobody's fault.'"

Saying it is "nobody's fault," of course becomes implied justification for the U.S. government to continue bailing out the banks. Bail-out is precisely what is involved if Congress goes ahead and approves another \$8.5 billion for the IMF — as it probably will do, by the way. The U.S. Treasury ultimately will have to borrow this amount, as it has been doing for other government expenditures, leaving less capital available for the country's own domestic needs.

Unfortunately, all of this is close to a Catch-22 situation because a sound U.S. economy remains dependent upon a sound world economy.

The sad part of it all is that there is no clear-cut consensus that propping up the IMF is, indeed, the answer to the ailing international financial system, nor necessarily a boon to our economy. It is the answer, for the short haul at least, only for those bankers who got everyone into this mess in the first place.

A former career diplomat in the U.S. Foreign Service, Richard Salvatierra is a member of the university relations office of the University of Arizona. Tucson, he also writes a weekly column on international affairs for the Tucson Citizen.



Viuda de Perón no Recibirá Indulto



MADRID (Foto UPI) La expresidenta de Argentina, María Estela Martínez de Perón, a su llegada al aeropuerto de Barajas, después de unas cortas vacaciones en Málaga.

BUENOS AIRES (EFE-ACHA) El presidente argentino, general Reynaldo Bignone, descartó la posibilidad de conceder un indulto que beneficiara a la ex-presidenta María Martínez de Perón, dijeron dirigentes del Partido Conservador que se entrevistaron con el primer mandatario.

La Viuda de Perón, quien actualmente reside en España, permaneció más de cinco años en prisión después del Golpe Militar de 1976 y la Junta Militar la incluyó en las actas institucionales que sancionan, entre otras cosas con pérdidas de sus derechos políticos, a dirigentes peronistas.

Un grupo de dirigentes conservadores, encabezados por Marcelo Gey, se entrevistaron con Bignone en la residencia presidencial de Olivos, cercana a Buenos Aires, como parte del "diálogo político" convocado por el Presidente.

Los dirigentes políticos señalaron que con respecto a las personas incluidas en el Acta Institucional sancionada por la Junta Militar en 1976 Bignone les dijo que "se estudia caso por caso la desafección" y que negó que pudiera tomarse una medida de carácter general, como una exclusión masiva de los sancionados.

Respecto de la Viuda de Perón, el general Bignone recordó que aunque la Junta Militar decida excluirla de las actas, sobre ella pesa una cadena judicial que le impide de por vida postularse a cargos públicos.

Los políticos preguntaron a Bignone si en ese caso se podía esperar un indulto del gobierno, y el jefe del estado descartó de plano esa posibilidad, según informó Gey a los periodistas.

También el ex-comandante de la armada, almirante retirado Emilio Massera, preguntó a Bignone sobre la posibilidad de eximir a la Viuda de Perón de las actas de responsabilidad institucional, cuando concurrió a la Quinta de Olivos al frente de una delegación del Partido para la Democracia Social (PDS).

Una versión que publica el diario "La Nación" señala que la respuesta de Bignone fue: "No se olvide, señor Almirante, que fue usted quien firmó esas actas".

Massera contestó, según el diario: "Sí, pero fue exigido por las circunstancias".

Un Rayito De Luz Por Sofia Martinez

En las semanas pasadas hemos estado comentando sobre la importancia del Sacramento del Matrimonio porque es la familia, fundada y hecha vida por el amor, es una Comunidad de personas: El esposo y la esposa, esta Comunidad se desarrolla por medio del contrato de amor eterno del esposo y la esposa "Ya no son dos sino una sola carne". (Mt. 19, 6; Cen. 2, 24). El Esposo y la Esposa están llamados a crecer en su unión común a través de la fidelidad diaria a la promesa que se hicieron uno al otro el día de su casamiento. Esta unión de los esposos se alimenta por medio de la voluntad personal de los dos de compartir todo en la vida, la que tienen y lo que son; por eso esa comunión es el fruto y señal de la entrega del uno al otro. Entrega profundamente humana. Pero entregados en Cristo Nuestro Señor. Dios, toma para El esta exigencia profundamente humana y la confirma y la purifica y la eleva conduciéndola a la perfección con el Sacramento del matrimonio: El Espíritu Santo infundido en la Celebración del Sacramento ofrece a los esposos cristianos El Don de una comunión nueva de amor, que es imagen viva de la Unión de Cristo con su Iglesia. (Ef. 5, 25).

ADS BRING RESULTS

Directorio Profesional

PROFESSIONAL DIRECTORY

BUSINESS SERVICE

RUDY'S BOOT AND SHOE REPAIR

Ladies - Men - Children
THIRD GENERATION IN BUSINESS
8:00 AM - 6:00 PM Weekdays
9:00 AM - 1:00 PM Saturdays
Free Consultation
"We Repair So You Walk In Comfort"

1009A North Midkiff 697-4071
301 W. Florida 687-6264
Midland, Texas Rudy & Yolanda Ramirez, Owners

Graciela's Mexican Kitchen
4402 Comanche
Your Host Margaret Valdez

Corina Matta
694-1970

KING Metal Buildings Co.
605 OVERTON, ODESSA, TEXAS
E.N. VARELA JR. — 332-3253

Ikes Bonding Service
Federal-State-County-City And Civil Bonds of All Types

Open 24 Hours

Thoms Perkins
Ruben Munoz
Ike Isaacs

James Martinez
Chuck Swedberg
Lyn Wilder

318 N. Texas Ph. 337-4641
Odessa, Tx. If Busy 332-3631

Valdez Hilo Gas
4700 West Hwy 80
697-5182
Midland, Texas
Gas, Beer, Oil, Cold Drinks, Barrilitos, Cigarettes

Antonia Quintela
Rt. 5 Box 4095
Odessa Texas
Notary Public
Immigration Papers

JUAN GARCIA M.D., PH.D.
335-8115
583-5962
515 W. 4th Odessa

EMPLOYERS INSURANCE OF TEXAS

Tony Rayos Jr.
Insurance Agency
1221 Eddy Street
Pecos, Texas
915-445-9245

Aseguros de Carros
Casas, Incendios, Vida

Experienced Carpenter & Cement Finisher
Ernest Garcia
1120 S. Willow
Pecos, Tx.
915-445-3678

No job too big or too small

FRANK SEE
915/694-9601

Valdez Bookkeeping & Tax Service

Rosa Valdez-Propetaria

18 Años de Experiencia

El negocio de Valdez Bookkeeping & Tax Service localizado en 1205 N. Texas, en Odessa, Texas este año celebra su decimo aniversario. La Señora Rosa Valdez y su personal los invita a todos a consultar con sus problemas de bookkeeping y impuestos y inmigración.

Serviendo toda esta area, este negocio tiene una excelente reputación de ser completamente dependable y confidencial.

La Sra. Rosa Valdez tiene extensiva experiencia tocante todas las leyes de bookkeeping y impuestos federales y les dara el mejor servicio para que legalmente ahorre lo maximo de sus impuestos.

Consulta tocante inmigración por cita solamente. Si se presenta esta anuncio se le dara un descuento de \$5.00 en la preparación de sus income taxes de 1982.

abiertos de lunes a viernes 8:30 a 5:30, sabado 9:00 a 1:00.

Valdez Bookkeeping & Tax Service en 1205 N. Texas, Odessa, Texas, Telefono 333-6671,

Lucy's Hamburger Inn

OPEN GAM

ALMUEROS
- NUEVOS RANCHEROS
- NUEVOS con JAMON
- NUEVOS con STEAK
- ALMUEROS con SOBA LECHE
- CAFE - 4.00
- SODA - 50
- LECHE - 50

1108 S. Dixie Odessa

Sanchez Music Shop & Appliance
VANHORN, TX.
Tel. (915) 283-2472
Mr. & Mrs. Simon Sanchez

Full Service On Pumps And Windmills

• Turnkey Jobs •

- *Pumps
- *Pressure Tanks
- *Electrical Pump Cable
- *All Accessories

CARRILLO'S WATERWELL
Sales And Service
Phone 336-2734 (19-cm)

For the Best Deals Better Selection on New and Used Cars and Trucks
Come see Mando Hinojos
If we don't have it We can get it

New & Used Mobil Homes

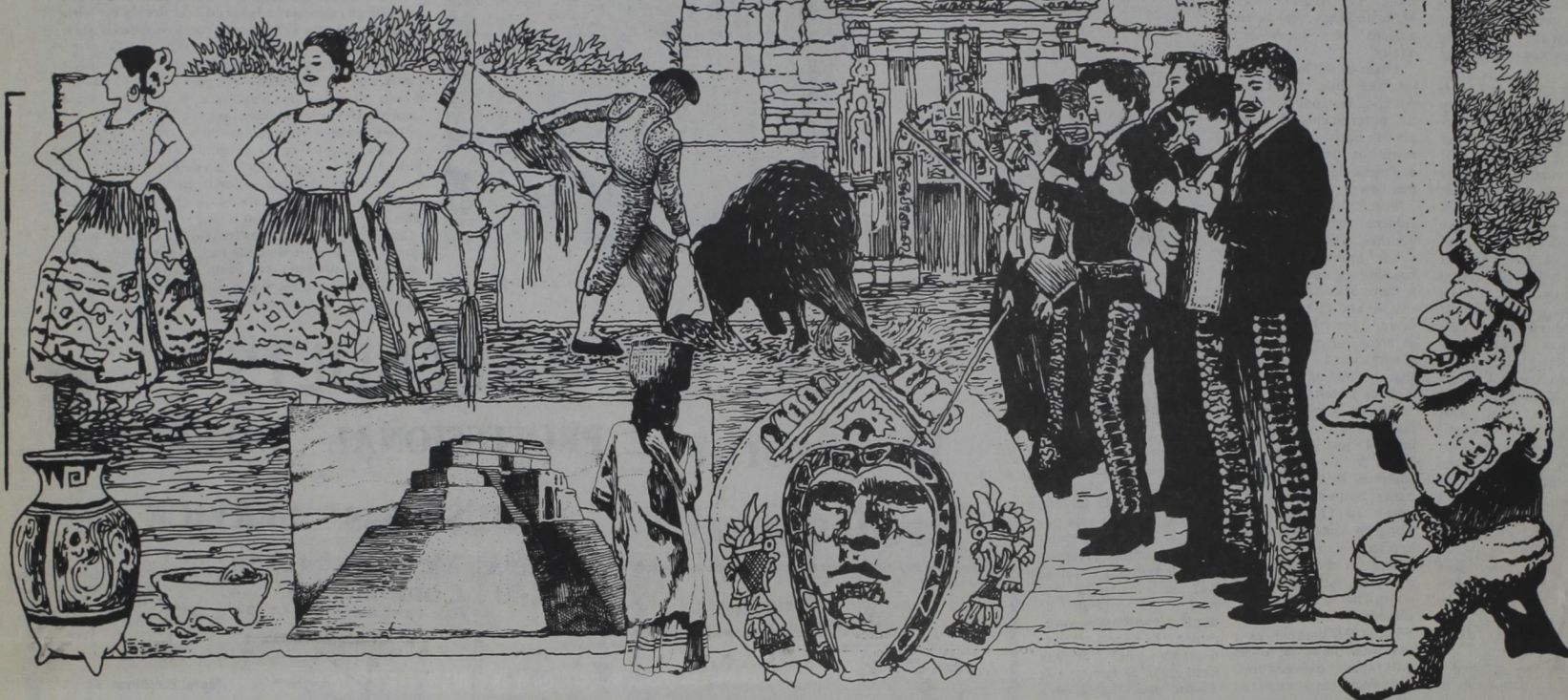
Colt Chevrolet & Buick
1600 I-20 Pecos, Texas
Bus:447-2251 Res:445-4177

Sam P. Manriquez
SALES REPRESENTATIVE
NEW USED CARS & TRUCKS
4100 West Wall Street
Midland, Texas 79703

Cinco De Mayo! Celebración

Para Mas Información **Bailes**
Llame Manuel J. Orona
EL EDITOR **Comida**
(915) 337-7369

Concursos **Adelitas**



Mejores no hay



EL EDITOR



Lubbock General Offices
El Editor-Amigo Publications
2305 19th Street
Lubbock, Texas 79401
Telephone: (806) 763-3841

Reaching More Than
100,000
Spanish Speaking Persons

Odessa Office
El Editor
Chinati-Tres Casas
Rt. 12 Box 3220
Odessa, Texas 79763
Tel: (915) 337-7369

Subscribase Y Reciba El Editor
Por Correo En Su Propia
Casa Por Solamente
\$25 por año





Alexis Argüello se Traslada a México

MANAGUA (EFE-ACHA) El tricampeón Mundial de Boxeo Alexis Argüello, nicaragüense, viajará a México en abril próximo para prepararse en la capital de ese país bajo las orientaciones de su nuevo entrenador, el mexicano Lupe Sánchez.

Argüello venció por decisión unánime en San Antonio, Texas, al dominicano Vilomar Fernández, en un combate a diez asaltos en la categoría Welter Junior.

El monarca nicaragüense proyecta pelear nuevamente con el campeón Mundial Welter Junior, el norteamericano Aaron Pryor, cita en el cuadrilátero que podría definirse a finales de junio próximo, según se supo aquí.

Argüello, que en los últimos años ha radicado en Miami, Florida, se trasladará a México con toda su familia, con la que proyecta celebrar su cumpleaños número 32 el 19 de abril venidero.

Los expertos en el deporte de los golpes reglamentados opinan que Argüello debe de hacer dos peleas de ensayo antes de volverse a enfrentar a Pryor.

As the glorious Easter Day draws near,
Let's sing of the blessings
That we hold dear.

MEXICO, D.F. (Foto UPI) Las acusaciones contra el ex-presidente de México José López Portillo, forman parte de una "campaña de intereses ilegítimos", afirmó el presidente de la Gran Comisión del Congreso de la Unión, Miguel González Avelar.

Ignacio Burgoa, un abogado de la iniciativa privada mexicana, presentó una denuncia en contra de López Portillo y sus colaboradores durante el sexenio 1976-1982, por presuntos malos manejos del presupuesto y de los recursos provenientes de créditos externos.

La Patrulla De La Señora Taylor En El Rio Grande

por Jesús Mena

El letrero de madera proclama sin ambages que la carretera llena de "cazuelas" que corre a lo largo del Rio Grande se llama "Avenida de la Marihuana".

Al amparo de la oscuridad, este camino vecinal de Brownsville, Tejas, es una vía para los trabajadores mexicanos indocumentados que buscan trabajo y para los traficantes de narcóticos que tratan de ganar un "dólar rápido."

El tránsito se ha convertido en un problema grave en estos días, aunque no siempre se le tomó en serio. Para muchos residentes de Brownsville, acostumbraba ser una broma permanente. Para algunos que viven cerca del río, era una oportunidad de ser Buenos Samaritanos.

Pamela Taylor, por ejemplo, una vez alimentó a algunos salvadoreños hambrientos que se hicieron presentes, casi mágicamente, al salir de la espesura cercana a su casa frente al río durante una tarde. Los 15 refugiados hambrientos habían sido abandonados a su suerte, tres días antes, por contrabandistas de inmigrantes ilegales que les dijeron que regresarían al día siguiente para llevarlos a Houston.

Durante dos días, estos refugiados se mezclaron con la naturaleza, mientras

esperaban al camión que nunca llegó. Al tercer día, los Taylor estaban cocinando algunas "fajitas" en el patio de su casa, y el olor atractivo de la carne cocinada sacó a los salvadoreños de sus escondites. Los Taylor gustosamente les dieron de comer.

"Entonces era distinto", recuerda la Sra. Taylor. "Todo lo que había era gente buena y trabajadora que venía en busca de trabajo."

Entonces llegaron las épocas malas - el exceso de petróleo, la devaluación del peso, una crisis económica como nunca antes la había conocido México. Al llegar los tiempos malos, el traspaso de la Sra. Taylor se convirtió en una arteria por la que circulaban incontables caras pardas que iban de prisa hacia la tierra prometida. Durante los ocho primeros días de Febrero, la Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos registró 279 detenciones en la zona de Brownsville, y algunos expertos consideran que sólo se detiene a uno de cada cinco inmigrantes ilegales alguna vez.

A medida que aumentaba el tránsito, también se hizo más duro y los viajeros nocturnos se hallaban más desesperados. La magnitud del problema se hizo evidente para la Sra. Taylor cuando dos contrabandistas

mexicanos se le escabulleron a una descarga de armas de fuego de la policía mexicana al nadar a través del río, llegando a su propiedad. Esto puso de manifiesto una realidad dura para los residentes de la orilla del río. Los elementos desesperados estaban utilizando, decididamente, sus traspasos como puertos de entrada.

La Sra. Taylor apeló a los funcionarios federales y estatales para que dieran alguna protección a la zona, pero sin resultado alguno. Los agentes de la Patrulla Fronteriza respondieron que estaban haciendo todo lo más posible, pero que carecían de suficiente número de personal.

La Sra. Taylor comenzó entonces a patrullar su propiedad privada. Sólo dos días después del tiroteo, vio a una jovencita mexicana que vadeaba la parte poco profunda del río, al lado de su casa. Aunque la jovencita no era una desesperada, la Sra. Taylor la detuvo. Estaba determinada a detener todo el tránsito que atravesara su propiedad.

Cuando la Sra. Taylor llamó a la Patrulla Fronteriza, se le informó que ningún agente podría venir a ayudarla durante algunas horas.

Desilusionada, llamó a la prensa. Entonces le sirvió una taza de café a su prisionera, de 14 años de

edad. El nombre de la joven era Delfina.

Con lágrimas corriendo por las mejillas, Delfina explicó que había cruzado la frontera sólo porque su mamá, que vivía en los Estados Unidos, se hallaba muy enferma. No tenía intenciones de quedarse en este país, según dijo.

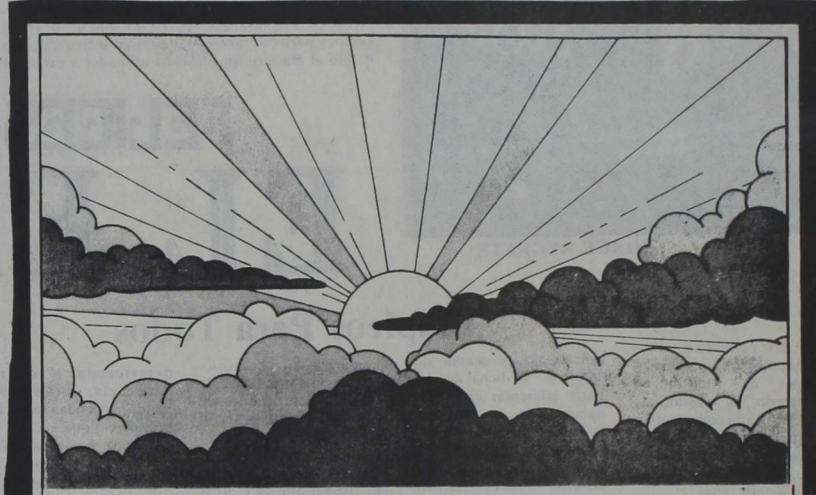
Emocionada por las dificultades de la niña, la Sra. Taylor decidió soltarla. Caminó con la adolescente hasta el río. "Realmente me preocupa su seguridad", dijo. "Hay muchos tipos malos en los alrededores."

Delfina se metió en el Rio Grande hasta que sólo podía verse la cabeza por encima del agua. La frente de la Sra. Taylor se frunció mientras observaba el cuerpo de la niña hundiéndose lentamente cada vez más, y entonces volver a surgir del agua.

A medida que la niña llegaba a la orilla mexicana, la Sra. Taylor se preguntó en alta voz lo que haría la próxima vez que otra Delfina se adelantara en su propiedad.

"El tránsito es muy voluminoso. Yo debiera hallar alguna forma de convertirlo en una empresa," bromeó ella. "Podría establecer un parador con café, cambio de ropas y un mapa de Brownsville, de manera de que no se perdieran."

*Jesús Mena es reportero del "Herald" de Brownsville, Texas. Periodista freelance registrada por Hispanic Link, Inc. en 1982.

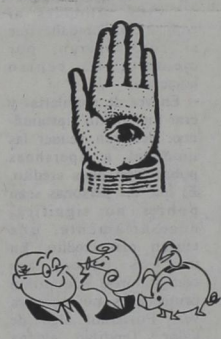


CLASSIFIED

Need Help?

FIND IT HERE

know - the Classified Section



¿Disatisfecho con el sistema del gobierno de la ciudad? No repele - Vote el día de elecciones, sábado 2 de abril. Vote por Sherman Imler - Lugar 3. Anuncio político pagado por Sherman Imler.

Sat. April 3, 1983 Odessa, City Council Place 3 - paid for by Sherman Imler

Place Your Classified Today Call 337-7369

¿Disatisfecho con el presente sistema del gobierno de la ciudad? No repele - Vote el día de elecciones, sábado 2 de abril. Vote por Sherman Imler - Lugar 3. Anuncio político pagado por Sherman Imler.

Sat. April 3 1983 Odessa City Council Place 3 - paid for by Sherman Imler.

Anuncie Sus Ventas De Garaje, de Carro, En Estos Anuncios de Ocasión Llame Hoy 337-7369

CLASSIFIED ADS BRING FAST RESULTS RIGHT HERE

Is the place to let 'em know - the Classified Section

VOTE

something for everyone in the

want ads

West Texas' ONLY Bilingual Weekly Newspaper

VOTE

HELP WANTED

Odessa Chinati-Tres Casas Rt. 12 Box 3220 Odessa, Tx 79763 Tel. (915) 337-7369 **Don't miss**

IT PAYS TO KNOW

CLASSIFIED

your marketplace for **WANT ADS**



¿Disatisfecho con el presente sistema del gobierno de la ciudad? No repele - vote el día de elecciones, Sábado 2 de abril. Vote por Sherman Imler - Lugar 3. Anuncio político pagado por Sherman Imler.

Sat. April 3 1983 Odessa City Council Place 3 - paid for by Sherman Imler

WANT ADS **CHECK WITH US...**

Los Rieleros del Norte

Marzo 26, 1983

UMAC PECOS

LOS REBELDES DEL BRAVO

Marzo 19, 1983

FARANDULA

Por: Luis Alarcón



JORGE NEGRETE

...¿Sabían ustedes que el gran cantante Jorge Negrete, nació en León, Guanajuato el 4 de diciembre de 1911? Según algunos biógrafos, y según otros nació en Chihuahua el 30 de noviembre de 1911. Y murió en un sanatorio en la Ciudad de Los Angeles, California, el 4 de diciembre de 1951, cuando iba a cumplir los cuarenta años de edad. Su padre fue teniente coronel del Ejército Mexicano, y como cambiaron frecuencia su hogar de un estado a otro, los hermanos de Jorge nacieron en diferentes estados, David, Consuelo, Emilio y Teresa. Jorge Alberto Negrete Moreno, como se llamaba nuestro biografiado hizo sus primeros estudios en el colegio Leones de Santa María, y los continuó más tarde en el Colegio Alemán de la Ciudad de México, donde adquirió el grado de bachiller en Ciencias y Letras, y aprendió los idiomas alemán francés e inglés.

Posteriormente ingresó al Colegio Militar, se graduó de teniente y se incorporó al ejército del norte de la República, donde tomó parte en varios combates, después regresó a la Capital Mexicana y un día que iba sigiendo a una muchacha muy bonita, se metió en una casa que resultó ser una academia de canto, y para dar razón de su presencia en dicho lugar le dijo al maestro que deseaba aprender a cantar. El



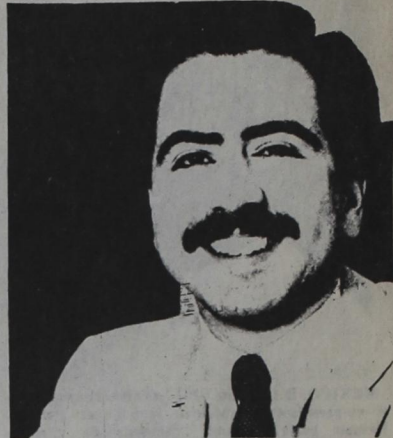
maestro que a la vez era el director de la academia no creyó que el motivo de su presencia fuera realmente ese; pero ya que estaba allí le pidió que cantara algo, y así fue como Jorge Negrete comenzó a educar su voz, y de esta forma surgió posteriormente a la fama un gran barítono e intérprete de la canción mexicana.

...¿Sabían ustedes que el actor John Travolta figura principal de las películas "Vaselina" y "Fiebre del Sábado", se compró un rancho en Santa Bárbara? Según Travolta ya no aguanta el ruido y el tráfico de la ciudad de Los Angeles, John es un muchacho preparado, toca el violín, habla francés, y es piloto de avión, a los 28 años, se convirtió en un hombre rico, llegó a pedir cinco millones de dólares por aparecer en la versión filmica de "A Chorus Line". Travolta es un hombre realmente con suerte pues a pesar de su juventud es ya todo un personaje de la cinematografía internacional.

...Y que la actriz mexicana Alicia Encinas se encuentra en Caracas haciendo una serie de televisión, en la cual participan varios artistas de renombre de varios países de América Latina. La rubia Alicia se encuentra muy contenta por participar en esta nueva serie que considera ser de mucha importancia para su carrera artística.

...Y que como sigan bajando los precios del petróleo, México se verá obligado a hacer lo mismo lo cual no es nada bueno para la economía mexicana, pues recibiremos menos divisas las cuales necesitamos para pagar los intereses de la deuda tan grande que tenemos con el exterior.

...Y como dice el dicho, no hay mal que dure cien años ni quien los aguante.



GERENTE DE AREA

Manuel L. "Nanny" Flores Jr., en la foto, ha sido recientemente designado como gerente del Area, de la empresa cervecera Anheuser-Busch en Texas, según anunció el gerente de división para el estado, H. E. Bell. Flores, cuyo centro de operaciones está en El Paso, será el responsable de desarrollar planes especiales de mercado en dicha localidad además de Odessa, Lubbock, San Angelo y Dallas/Fort Worth. Natural de San Antonio, el nuevo ejecutivo se desempeñó anteriormente en Chicago para la misma empresa; antes de ingresar a ella, en 1981, ocupó cargos directivos en la industria de la fibra de vidrio. Manuel Flores es egresado de Universidad de Texas de San Antonio en donde obtuvo un título de bachiller de Administración de Negocios en mercadeo.

FELICES VACACIONES EL EDITOR

Empleos Para Todos

por Ben Fernandez

A pesar de las declaraciones de Reagan en contrario, la recesión de 1983 está aún con nosotros y permanecerá con nosotros hasta fines de este año, cuando empezará la recesión de 1984.

La mitigación no está a la vista, y la nación debiera irse preparando para las dificultades económicas continuadas, especialmente los 12 millones de personas que están desempleadas. Esos 12 millones de estadounidenses que se están trabajando resultan algo absolutamente inaceptable; sin embargo, la administración y el Congreso parecen hallarse paralizados en cuanto al modo de solucionar el problema.

"Legislación para empleos" ya no es un punto de contención en esta sesión del Congreso. Ambos quieren obtener crédito por "hacer algo". Irónicamente, tanto los demócratas como los republicanos saben que la "legislación para empleos" no funciona. Es demasiado poco y demasiado tarde.

No sólo es ineficaz, como se ha probado en otras épocas de crisis económicas, sino que crea empleos que no van a ninguna parte. El gobierno federal tendría que tomara préstamo de los miles de millones de dólares que se necesitarían para llevar a la

práctica un programa de empleos. Y dicha acción haría aumentar el déficit nacional en la cantidad tomada a préstamo, además del interés.

Mas por razón de que la Oficina Presupuestaria Congressional y la administración de Reagan parecen estar de acuerdo en que el desempleo continuará a los mismos niveles elevados durante 1983 y 1984, ha llegado la hora de adoptar una acción decidida y positiva.

Permitásemos recomendar un programa que sacaría la tarea. Que se echen a un lado esas almas tímidas que tiemblan de indecisión en sus zapatos.

La industria de la construcción es una de las industrias estadounidenses básicas. Proporciona empleo, no sólo para las personas en la propia industria de la construcción; por cada empleo nuevo en la construcción, se crean otros seis para personas de las industrias de servicios. De modo que concentrémosnos en la industria de la construcción.

Que el gobierno federal ayude al sector privado en la reconstrucción de nuestras ciudades interiores. Además, el programa se podría extender para que abarcara a la reconstrucción de las unidades de viviendas con 50 años extender para que

abarcara a la reconstrucción de las unidades de viviendas con 50 años de edificadas en todos los 50 estados.

He aquí de qué modo funcionaría: Los contratistas, urbanizadores y otros empresarios capacitados deberían ser estimulados para reconstruir zonas como el Bronx del Sur en forma de unidades de vivienda a bajo costo. El estímulo promisorial sería de índole fiscal. En verdad, los urbanizadores deberían de ser capaces de ganar mayores utilidades al edificar estas unidades que si construyeran, por ejemplo, un centro comercial.

En vez de alquilarlas y crear un "ghetto" instantáneo, deberían vender las unidades a personas pobres con buen crédito. El que las personas sean pobres no significa, necesariamente, que tengan mal crédito. En muchos casos, los compradores adquirirían propiedades por primera vez. Poserían algo de valor. Tendrían alguna equidad.

Los pagos de entrada deberían mantenerse reducidos, y los mensuales alrededor de \$200. Las condiciones de pago a este nivel tan bajo exigen legislación especial para el Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano, la Junta Federal de Préstamos Hipotecarios y la Administración Federal de Viviendas. Las fechas de vencimiento de las hipotecas tendrían que atrasarse desde los 30 años actuales hasta quizás 50 años, pero valdría la pena cuando se examinan los beneficios.

Primero que otra cosa, la ciudad interior - algo desagradable, una zona

deteriorada - se reedificaría, proporcionando viviendas para las personas que más lo necesitan. A continuación, el urbanizador obtendría una ganancia, que es lo que hace dar vueltas a las ruedas en el sistema de libre empresa. Los residentes de la ciudad interior serían propietarios de sus viviendas y, aparte de la legislación que se recomienda, el programa exigiría una participación federal mínima.

Un programa de esta magnitud revitalizaría la industria de la construcción de forma dinámica, creando empleos donde no existe ninguno hoy. Al combinarse con los empleos que se creen por medio de la reconstrucción de carreteras y puentes, resolvería eficazmente el problema del desempleo. Disminuiría los déficits federales, a medida que los

estadounidenses regresarán al trabajo y comenzaran a pagar impuestos nuevamente.

¿De dónde obtendría el gobierno federal los fondos de comienzo para este proyecto?

Es fácil. La administración Reagan debiera cancelar la disminución del 10% de los impuestos planeada para el lro. de julio. Los 38 mil millones de dólares que se ahorrarán en sólo el primer año serían más que suficientes para mantener el programa durante un espacio de cinco años.

No es aceptables el que haya doce millones de estadounidenses desempleados. He ofrecido un plan para ponerlos nuevamente a trabajar. Si hay alguno que sea mejor, pongámoslo en práctica.

(Ben Fernandez, de Calabasas Park, California, es economista. Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1983.)

Santa Teresa - Chicana Mystic

continued from page 3

After a while in Clifton, Teresa was distressed to see her people suffering from oppression, especially at the hands of the people suffering from

After a while in Clifton, Teresa was distressed to see her people suffering from oppression, especially at the hands of the Arizona Rangers. Chicanos were denied political or labor rights so that the mining companies would retain a strong political force and a source of cheap labor.

The evangelist lost some of her medical skills and became moody and introspective. Never combative by nature, Teresa disliked quarreling and avoided disputes. She grew careless of her appearance. The impulsive, rash and headstrong evangelist became edgy. As ever, she poured out constant energy, carrying tremendous responsi-

ties that would have crushed most people. Never a letup from her work, except for a New York retreat, Teresa remained calm. Bu the strains showed in her face. The mystic's nerves were fraying a finally she felt ill and exhausted.

Yet, the wonder-worker continued to help those who begged her for her help. She simply could not slam the door on anyone. So with the money she saved during her three-and-one half turbulent years with the Medical Company, Teresa bought an empty lot in Clifton. There she built a large, two-story building with eight rooms. The mystic "hoped to nurse the sick to health and to heal the wounds of the injured."

Throughout several parts of Arizona, Teresa traveled to attend the sick who lived in shacks or in tenements and where filth and squalor prevailed.

Sometimes one bed was used for 6 or 8 people. Charcoal pails were used for cooking purposes. These primitive people with their utter helplessness were victims of the "white plague" or tuberculosis.

Long before, Teresa had caught the disease. Finally, the evangelist's illness turned into a chronic case. She had chills, fever, rapid pulse, pain in the chest, cough, labored breathing, and lung congestion. No one knew how to cure it.



El Editor Classified

GRATIS - 4 LINEAS - DOS PUBLICACIONES
"INDIVIDUALES Y OFERTAS DE TRABAJO"

TARIFA PARA OTROS: 20¢ POR PALABRA

10 PALABRAS MINIMO

SI QUIERO MI ANUNCIO PUBLICADO:	INCLUYO
NOMBRE _____	CHEQUE <input type="checkbox"/>
DIRECCION _____ TEL. _____	CASH <input type="checkbox"/> POR \$ _____
CIUDAD _____ ZIP CODE _____	MONEY ORDER <input type="checkbox"/>

ASI QUIERO MI ANUNCIO: _____

ANUNCIO

GRATIS



"A-1 is No. 1"



Gratis -- Lavadora y Secadora con su compra de una casa Mobil en el mes de Marzo. Hable con Cruz Subia 336-8950.

2310 E. 8TH. ST.
ODESSA, TEXAS 79760

(915) 333-2963
(915) 563-0544
(915) 366-7410

J. F. (Frank) SANCHEZ
PECOS CITY COUNCIL

- Lifelong Pecos Resident
- New Ideas for Better Representation
- "Your Concern is My Concern"



Vote
Frank Sanchez,
April 2nd 1983

Pecos

Pol. Adv. Pd. for by J. F. (Frank) SANCHEZ, Pecos, Texas

